



## PASSAR O SONHO

Ela sentada no banco, a dar comida aos pássaros.  
Atirando-lhes migalhas, sem dizer palavra.  
Eu com as minhas contas e retalhos,  
Que confusão fizera a sua geração, eu proclamava.  
Falei de pobreza, e da guerra no Vietname.  
Qual o propósito de seguir adiante?

Ela respondeu suavemente:

“Toda a minha vida, trabalhei para a mudança.  
Hoje dou-te o meu sonho.  
Podes fazer a diferença, mesmo em pequenos actos.  
O futuro está inteiramente aos teus cuidados.  
Se sentires que as coisas vão de mal a pior,  
Abre os teus olhos e olha em redor.  
Não procures alguém para culpar.  
Procura antes uma inspiração que te faça levantar.  
As mudanças que fizeres talvez não as vejas.  
Mas, quem sabe dê a uma criança o que ela almeja.  
Então toca a trabalhar, e talvez encontres  
Uma pequena solução que vá além dos montes.  
Toda a minha vida, trabalhei para a mudança.  
Hoje passo-te o meu sonho.”

Hoje decidi ir dar uma volta.  
Cruzei-me com um jovem e o seu i-pod.  
Ele tirou os auriculares nesse momento  
E conversámos por algum tempo.  
Ele falou dos sem-abrigo, e das ruas cheias de mal.  
Não poderia a minha geração ter feito algo afinal  
Para suavizar algum deste mal-estar  
Ao faminto dar alimento, e ao pobre aconchegar?

Respondi suavemente:

“Toda a minha vida, trabalhei para a mudança.  
Hoje, dou-te o meu sonho.  
Espero que faças do nosso mundo um lugar melhor.  
Mas tens que trabalhar diligentemente; com fervor  
Atento às mudanças e sonhos da geração vindoura.  
Mas queira Deus, uma pequena batalha será ganha.  
Um dia vais-me alcançar. E então serás  
A velha geração que olhará para trás  
Como conseguiste responder, será a pergunta.  
Mas consertar o amanhã é agora a tua tarefa.  
Toda a minha vida, trabalhei para a mudança.  
Hoje dou-te o meu sonho.”

## PASSING THE DREAM

She sat on the bench, feeding the birds.  
Just throwing crumbs, not saying a word.  
I sat down with my beads and braids,  
Proclaiming what a mess her generation had made.  
I spoke of poverty, and the war in 'Nam.  
What is the use of going on?

She replied softly:

“All my life, I have worked for change.  
Today I give you my dream.  
You can make a difference, with the small things you do.  
The future is entirely left to you.  
If things go wrong and you feel down,  
Open your eyes and look around.  
Don't look for someone to blame.  
Search for an inspiration, to rise again.  
The changes you may make not always be seen.  
But perhaps you can give a child the chance to dream.  
So get to work, and maybe find  
A small solution to help humankind.  
All my life, I have worked for change.  
Today I give you my dream.”

Today I decided to take a walk.  
I passed a teen loudly playing his boom box.  
He turned his music down low  
And we chatted for a minute or so.  
He spoke of the homeless, and the streets filled with crime.  
Couldn't my generation have found the time  
To ease some of this discord  
By feeding the hungry, and housing the poor?

I replied softly:

“All my life, I have worked for change.  
Today, I give you my dream.  
I hope you make our world a better place.  
But you must work diligently; just keep pace  
With the changes and dreams of the generation to come.  
But, God willing, a small battle may be won.  
Someday, we will merge. And in time you will be  
The older generation looking back to see  
How you have answered all these questions you ask.  
Fixing tomorrow is now your task.  
All my life, I have worked for change.  
Today, I give you my dream.”